

<b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)</b>	<b>CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER VDO FLEET ONLINE SERVICES (ALLEGATO A)</b>
<p><b>1. SCOPE OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS, PARTS OF THE CONTRACT</b></p> <p>1.1 CONTINENTAL AFTERMARKET &amp; SERVICES GmbH (hereinafter, "CONTINENTAL") provides its Service "<b>VDO Fleet Online</b>" exclusively based on the following General Terms and Conditions (hereinafter, the "T&amp;C's"). The T&amp;C's together with the respectively applicable price list and the following documents constitute the contractual basis for the provision of <b>VDO Fleet Online</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Online Order / Contract Completion Document [Sheet] for VDO Fleet Online</li> <li>2) General Terms and Conditions for VDO Fleet Online (Annex A)</li> <li>3) (Specific) Service Description VDO Fleet Online (Annex B)</li> <li>4) Data Processing Agreement (DPA) (Annex C)</li> </ol> <p>These documents shall apply for the provision of VDO Fleet Online to direct customers of CONTINENTAL as well as for the provision of VDO Fleet Services to Distributors and/or Resellers (hereinafter collectively referred to as "CUSTOMER"), the latter insofar as no deviating and/or additional conditions are agreed in the respective distribution agreements.</p> <p><b>These T&amp;C's including the further documents mentioned above apply only to the Service VDO Fleet Online and not to other VDO Fleet Services from CONTINENTAL. The service VDO Fleet Online hereinafter is also referred to as VDO Fleet Service; however, this refers only to the service VDO Fleet Online.</b></p>	<p><b>1. AMBITO DI APPLICAZIONE DELLE CONDIZIONI GENERALI, PARTI DEL CONTRATTO</b></p> <p>1.1 CONTINENTAL AFTERMARKET &amp; SERVICES GmbH (di seguito, "CONTINENTAL") fornisce il suo Servizio "<b>VDO Fleet Online</b>" esclusivamente sulla base dei seguenti Termini e Condizioni Generali (di seguito, i "T&amp;C"). I T&amp;C insieme al listino prezzi rispettivamente applicabile e ai seguenti documenti costituiscono la base contrattuale per la fornitura di <b>VDO Fleet Online</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ordine online / Documento di completamento del contratto [Scheda] per VDO Fleet Online</li> <li>2) Termini e Condizioni Generali per VDO Fleet Online (Allegato A)</li> <li>3) Descrizione (specifica) del servizio VDO Fleet Online (Allegato B)</li> <li>4) Accordo sul trattamento dei dati (DPA) (Allegato C)</li> </ol> <p>Questi documenti si applicano per la fornitura di VDO Fleet Online ai clienti diretti di CONTINENTAL nonché per la fornitura dei Servizi VDO Fleet ai Distributori e/o Rivenditori (di seguito collettivamente denominati "CLIENTE"), a questi ultimi nella misura in cui non siano concordate condizioni divergenti e/o aggiuntive nei rispettivi accordi di distribuzione.</p> <p><b>Questi T&amp;C, inclusi gli ulteriori documenti sopra menzionati, si applicano solo al Servizio VDO Fleet Online e non ad altri Servizi VDO Fleet di CONTINENTAL. Il servizio VDO Fleet Online di seguito è anche denominato VDO Fleet Service; tuttavia, questo si riferisce solo al servizio VDO Fleet Online.</b></p>
<p>1.2 If there are any inconsistencies between the documents mentioned in Section 1.1 of this Agreement, the order of priority shall be as follows – exempt where otherwise expressly stated in this Agreement or Annex: (i) Order Form; (ii) Valid Price List; (iii) Specific Country Terms (iv) T&amp;C's; (iv) Service Description VDO Fleet Online,</p>	<p>1.2 Se ci sono incongruenze tra i documenti menzionati nella Sezione 1.1 del presente Accordo, l'ordine di priorità è il seguente, salvo se diversamente indicato nel presente Contratto o nell'Allegato: (i) Modulo d'ordine; (ii) Listino prezzi valido; (iii) Termini specifici per paese (iv) T&amp;C; (iv) Descrizione del servizio VDO Fleet</p>

<p>(v) Data Processing Agreement (DPA). Other documents referenced by this Agreement are on the same level of precedence as the part of the Agreement in which they are referenced. <b>For the avoidance of doubts, the Data Processing Agreement shall take precedence over all other contractual documents mentioned in this Section 1.1 as far as mandatory data protection requirements are affected.</b></p>	<p>Online, (v) Accordo sul trattamento dei dati (DPA). Gli altri documenti cui fa riferimento il presente Accordo hanno lo stesso livello di precedenza della parte dell'Accordo in cui sono citati. <b>A scanso di equivoci, l'Accordo sul trattamento dei dati prevale su tutti gli altri documenti contrattuali menzionati nella presente Sezione 1.1 per quanto riguarda i requisiti obbligatori in materia di protezione dei dati.</b></p>
<p>1.3 General Terms &amp; Conditions of the CUSTOMER are not accepted. This shall also apply if CONTINENTAL provides services without reservation in the knowledge of the CUSTOMER's conflicting general terms and conditions.</p>	<p>1.3 I Termini e le Condizioni Generali del CLIENTE non sono accettati. Ciò vale anche se CONTINENTAL fornisce servizi senza riserve in merito alla conoscenza di condizioni generali del CLIENTE contrastanti.</p>
<p><b>2. NON-BINDING NATURE OF ADVERTISING STATEMENTS, CONTRACT CONCLUSION</b></p>	<p><b>2. NATURA NON VINCOLANTE DELLE DICHIARAZIONI PUBBLICITARIE, CONCLUSIONE DEL CONTRATTO</b></p>
<p>2.1 Offers, statements and/or information made and/or given by CONTINENTAL in brochures, advertisements and similar items – also with regard to prices – are and remain non-binding and subject to changes without notice unless a binding, specific offer and/or commitment has expressly been made.</p> <p>2.2 The contract with the CUSTOMER regarding the respective Service of VDO Fleet Online shall enter into effect when the respective Online Order of the CUSTOMER have been explicitly accepted by CONTINENTAL by way of an electronic contract conclusion / Contract Conclusion Sheet (eg docu sign), by an explicit order confirmation of CONTINENTAL and/or a written document properly signed by both contractual partners, but at the latest with the first use of the VDO Fleet Online Service by the CUSTOMER and/or its Users.</p>	<p>2.1 Le offerte, le dichiarazioni e/o le informazioni fatte e/o fornite da CONTINENTAL in opuscoli, pubblicità e articoli simili – anche per quanto riguarda i prezzi – sono e rimangono non vincolanti e soggette a modifiche senza preavviso, a meno che non sia stata espressamente formulata un'offerta e/o un impegno specifico e vincolante.</p> <p>2.2 Il contratto con il CLIENTE relativo al rispettivo Servizio di VDO Fleet Online entrerà in vigore quando il rispettivo Ordine Online del CLIENTE sarà stato esplicitamente accettato da CONTINENTAL mediante una conclusione elettronica del contratto / Foglio di conclusione del contratto (ad es. docusign), mediante un'esplicita conferma d'ordine di CONTINENTAL e/o un documento scritto debitamente firmato da entrambi i partner contrattuali, ma al più tardi con il primo utilizzo del Servizio Online VDO Fleet da parte del CLIENTE e/o dei suoi Utenti.</p>
<p><b>3. SUBJECT OF VDO FLEET ONLINE</b></p>	<p><b>3. OGGETTO DI VDO FLOTTA ONLINE</b></p>
<p>3.1 <b>VDO FLEET ONLINE is only available for CUSTOMER located within the European Economic Area and may be provided only within European Economic Area.</b></p> <p>3.2 The subject of the agreed service is the provision</p>	<p>3.1 <b>VDO FLEET ONLINE è disponibile solo per i CLIENTI situati all'interno dello Spazio Economico Europeo e può essere fornito solo all'interno dello Spazio Economico Europeo.</b></p> <p>3.2 L'oggetto del servizio concordato è la fornitura del</p>

**VDO FLEET ONLINE**

**- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)**

<p>of the VDO Fleet Tachograph Management Online Service against payment for the usage by the CUSTOMER on Hosting and/or Cloud Solutions provided by CONTINENTAL and/or third parties on behalf of CONTINENTAL, in particular as Software as a Service (SaaS) and/or Platform as a Services (PaaS). Details are set forth in the Online Order, Section 5 of these T&amp;C's, the Service Description as well as the Data Processing Agreement.</p> <p>3.3 The telecommunication/data connection between the CUSTOMER's and/or User's IT system and the VDO Fleet Services (e. g. via Internet) as well as the Hard- and/or Software used by the CUSTOMER are not subject of this Agreement and are not provided by CONTINENTAL (see also section 14.4 below). Solely the CUSTOMER and/or the user are responsible for that.</p>	<p>servizio online VDO Fleet Tachograph Management dietro pagamento per l'utilizzo da parte del CLIENTE di Soluzioni di hosting e/o Cloud fornite da CONTINENTAL e/o da terzi per conto di CONTINENTAL, in particolare come Software as a Service (SaaS) e/o Platform as a Services (PaaS). I dettagli sono indicati nell'Ordine online, nella Sezione 5 dei presenti T&amp;C, nella Descrizione del servizio e nell'Accordo sul trattamento dei dati.</p> <p>3.3 La connessione di telecomunicazione/dati tra il sistema informatico del CLIENTE e/o dell'Utente e i Servizi VDO Fleet (ad es. via Internet) nonché l'Hardware e/o il Software utilizzato dal CLIENTE non sono soggetti al presente Contratto e non sono forniti da CONTINENTAL (vedere anche la Sezione 14.4 sotto). Ne sono responsabili esclusivamente il CLIENTE e/o l'utente.</p>
<p><b>4. PROVISION OF HARDWARE (ONBOARD-UNITS)</b></p>	<p><b>4. FORNITURA DI HARDWARE (UNITÀ DI BORDO)</b></p>
<p>Upon request, CONTINENTAL will provide the Hardware required for using the VDO Fleet Service for the CUSTOMER's vehicle fleet (e.g., on-board units or electronic tachographs) by purchase or rental. In that case, the following additional conditions shall apply:</p>	<p>Su richiesta, CONTINENTAL fornirà l'Hardware necessario per l'utilizzo del Servizio Flotta VDO per la flotta di veicoli del CLIENTE (ad esempio, unità di bordo o tachigrafi elettronici) tramite acquisto o noleggio. In tal caso, si applicano le seguenti condizioni supplementari:</p>
<p><b>4.1 BY PURCHASE</b></p>	<p><b>4.1 PER ACQUISTO</b></p>
<p>4.1.1 When hardware is shipped to the CUSTOMER, the risk of loss shall pass to the CUSTOMER as soon as CONTINENTAL has handed over the delivery to the respective transport person.</p> <p>4.1.2 If the CUSTOMER purchases hardware, CONTINENTAL reserves all proprietary rights until the purchase price has been completely paid. The CUSTOMER shall treat all products or goods provided by CONTINENTAL with all due care until the ownership has passed to it. The CUSTOMER shall immediately notify CONTINENTAL in writing of any seizure, insolvency, damage or loss of the products or goods, as well as any change of ownership or changes in its place of business. The CUSTOMER has the right to use the hardware and to sell it in the normal conduct of its business as long as the CUSTOMER is not in default with its payments.</p> <p>4.1.3 If the hardware is defective in such a way that its</p>	<p>4.1.1 Quando l'hardware viene spedito al CLIENTE, il rischio di perdita passa al CLIENTE non appena CONTINENTAL ha affidato la consegna al rispettivo addetto al trasporto.</p> <p>4.1.2 Se il CLIENTE acquista l'hardware, CONTINENTAL si riserva tutti i diritti di proprietà fino al completo pagamento del prezzo di acquisto. Il CLIENTE dovrà trattare tutti i prodotti o i beni forniti da CONTINENTAL con tutta la dovuta cura fino al passaggio della proprietà ad esso. Il CLIENTE dovrà comunicare immediatamente per iscritto a CONTINENTAL qualsiasi sequestro, insolvenza, danneggiamento o perdita dei prodotti o delle merci, nonché qualsiasi cambiamento di proprietà o cambiamento nella sua sede di attività. Il CLIENTE ha il diritto di utilizzare l'hardware e di venderlo nel normale svolgimento della sua attività fino a quando il CLIENTE non è in ritardo con i suoi pagamenti.</p>

**VDO FLEET ONLINE**

**- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)**

<p>use in accordance with this Agreement is not only insignificantly impaired, the CUSTOMER has the right by choice of CONTINENTAL to either repair or replacement (supplementary performance).</p> <p>4.1.4 In the case of a defect, the CUSTOMER has the right to cancel the contract or to claim for a reduction in payment only if it has previously granted CONTINENTAL a reasonable period of time for subsequent performance upon first request and CONTINENTAL refuses subsequent performance or such subsequent performance fails.</p> <p>4.1.5 In case of an insignificant deviation of the performance / hardware, that does not impair the functional capabilities, the CUSTOMER may only demand a reasonable reduction of the remuneration.</p> <p>4.2 <b>BY RENTAL</b></p> <p>4.2.1 In the case of a rental, Section 14 shall apply accordingly.</p>	<p>4.1.3 Se l'hardware è difettoso in modo tale che il suo utilizzo in conformità con il presente Contratto non solo è compromesso in modo insignificante, il CLIENTE ha il diritto, a scelta di CONTINENTAL, alla riparazione o alla sostituzione (prestazione supplementare).</p> <p>4.1.4 In caso di difetto, il CLIENTE ha il diritto di recedere dal contratto o di richiedere una riduzione del pagamento solo se ha precedentemente concesso a CONTINENTAL un periodo di tempo ragionevole per l'adempimento successivo alla prima richiesta e CONTINENTAL rifiuta l'adempimento successivo o tale adempimento successivo fallisce.</p> <p>4.1.5 In caso di una deviazione insignificante delle prestazioni / hardware, che non compromette le capacità funzionali, il CLIENTE può richiedere solo una ragionevole riduzione della remunerazione.</p> <p>4.2 <b>NOLEGGIO</b></p> <p>4.2.1 Nel caso di un noleggio, la Sezione 14 si applica di conseguenza.</p>
<p><b>5. PERFORMANCE OBLIGATIONS OF CONTINENTAL</b></p>	<p><b>5. OBBLIGHI DI PERFORMANCE DI CONTINENTAL</b></p>
<p>5.1 CONTINENTAL provides the CUSTOMER with the VDO Fleet Service subject to these T&amp;C's as Software as a Service or Platform as a Service and makes it accessible for use via a data network (e. g. internet). The Software must be provided on Hosting Servers and/or Cloud Space in such a way that the Software is accessible to the CUSTOMER within the scope of the Service Levels stipulated within the Service Description (e. g. Availability).</p> <p>5.2 As far as agreed, CONTINENTAL is obliged to provide the Hosting space agreed upon in the Order Form for free use to the CUSTOMER. The CUSTOMER is entitled to store data on the Hosting space to which it has access to in connection with the usage of the VDO Fleet Service.</p> <p>5.3 CONTINENTAL is not obliged to provide its services on own servers or own storage space. However, CONTINENTAL is authorized to commission third party service providers or subcontractors including Cloud Providers / Cloud Services.</p> <p>5.4 If requested, CONTINENTAL shall support the CUSTOMER with the implementation of the VDO Fleet Service and shall provide an implementation plan. Such consulting services shall be invoiced</p>	<p>5.1 CONTINENTAL fornisce al CLIENTE il Servizio VDO Fleet soggetto ai presenti T&amp;C come Software as a Service o Platform as a Service e lo rende accessibile per l'uso tramite una rete dati (ad es. Internet). Il Software deve essere fornito su Server di Hosting e/o Spazio Cloud in modo tale che il Software sia accessibile al CLIENTE nell'ambito dei Livelli di Servizio stabiliti nella Descrizione del Servizio (ad es. Disponibilità).</p> <p>5.2 Nella misura concordata, CONTINENTAL è obbligata a fornire gratuitamente al CLIENTE lo spazio di Hosting concordato nel Modulo d'Ordine. Il CLIENTE ha il diritto di memorizzare i dati sullo spazio di Hosting a cui ha accesso in relazione all'utilizzo del Servizio VDO Fleet.</p> <p>5.3 CONTINENTAL non è obbligata a fornire i propri servizi sui propri server o sul proprio spazio di archiviazione. Tuttavia, CONTINENTAL è autorizzata a commissionare fornitori di servizi o subappaltatori terzi, inclusi i fornitori di servizi cloud / servizi cloud.</p> <p>5.4 Se richiesto, CONTINENTAL supporterà il CLIENTE nell'implementazione del Servizio Flotta VDO e fornirà un piano di implementazione. Tali servizi di consulenza saranno fatturati separatamente in</p>

**VDO FLEET ONLINE**

**- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)**

<p>separately in accordance with the currently valid price list and/or a separate agreement.</p> <p>5.5 CONTINENTAL shall provide the CUSTOMER with the data and identifications (username, password) required to access the VDO Fleet Service ("Access Data").</p>	<p>base al listino prezzi attualmente in vigore e/o a un accordo separato.</p> <p>5.5 CONTINENTAL fornirà al CLIENTE i dati e le identificazioni (nome utente, password) necessari per accedere al Servizio VDO Fleet ("Dati di accesso").</p>
<p><b>6. SOFTWARE, RIGHTS OF USAGE</b></p>	<p><b>6. SOFTWARE, DIRITTI D'USO</b></p>
<p>6.1 Limited to the term of this Agreement, CONTINENTAL grants the CUSTOMER non-exclusive usage rights for VDO Fleet Service as Software as a Service and/or Platform as a Service including all necessary rights to access and to make use of the Services agreed upon. If CONTINENTAL provides new versions, updates, upgrades etc. during the term of this Agreement, the above rights shall apply respectively.</p> <p>6.2 The VDO Fleet Service can be accessed via browser or via a client-solution (user interface), the latter CONTINENTAL will provide on request. The CUSTOMER is responsible for the installing and storage of the client-solution on its computers.</p> <p>6.3 As far as the VDO Fleet Service are not CONTINENTAL's own services, CONTINENTAL must ensure that the usage rights to be provided per Section 6 exist. Any restrictions of the usage rights must be disclosed to the CUSTOMER.</p>	<p>6.1 Limitatamente alla durata del presente Contratto, CONTINENTAL concede al CLIENTE diritti di utilizzo non esclusivi per VDO Fleet Service as a Service e/o Platform as a Service, inclusi tutti i diritti necessari per accedere e utilizzare i Servizi concordati. Se CONTINENTAL fornisce nuove versioni, aggiornamenti, upgrade ecc. durante il periodo di validità del presente Contratto, si applicano rispettivamente i diritti di cui sopra.</p> <p>6.2 Il VDO Fleet Service è accessibile tramite browser o tramite una soluzione client (interfaccia utente), che quest'ultima CONTINENTAL fornirà su richiesta. Il CLIENTE è responsabile dell'installazione e dell'archiviazione della soluzione client sui propri computer.</p> <p>6.3 Nella misura in cui il Servizio della Flotta VDO non è un servizio proprio di CONTINENTAL, CONTINENTAL deve garantire che i diritti di utilizzo di cui alla Sezione 6 esistano. Eventuali restrizioni dei diritti di utilizzo devono essere comunicate al CLIENTE.</p>
<p><b>7. MAINTENANCE / MONITORING / DATA SECURITY</b></p>	<p><b>7. MANUTENZIONE / MONITORAGGIO / SICUREZZA DEI DATI</b></p>
<p>7.1 CONTINENTAL undertakes to provide constant care and maintenance of the VDO Fleet Service and the respective Hosting Space and/or Cloud Space in accordance with the following provisions. In addition, the service levels described in the "Service Description" with regard to maintenance and troubleshooting shall apply.</p> <p>7.2 The VDO Fleet Services provided by CONTINENTAL including Hosting- and/or Cloud Services are state of the art. CONTINENTAL is entitled to replace previous versions of the VDO Fleet Service with newly developed versions at any time, in particular, if this is necessary, to adapt the Services to changed legal requirements and/or</p>	<p>7.1 CONTINENTAL si impegna a fornire costante cura e manutenzione del Servizio della Flotta VDO e del rispettivo Spazio di Hosting e/o Spazio Cloud in conformità con le seguenti disposizioni. Inoltre, si applicano i livelli di servizio descritti nella "Descrizione del servizio" per quanto riguarda la manutenzione e la risoluzione dei problemi.</p> <p>7.2 I Servizi per la flotta VDO forniti da CONTINENTAL, inclusi i servizi di Hosting e/o Cloud, sono a regola dell'arte. CONTINENTAL ha il diritto di sostituire le versioni precedenti del Servizio VDO Fleet con versioni di nuova concezione in qualsiasi momento, in particolare, se necessario, per adattare i Servizi a requisiti e/o standard legali</p>

**VDO FLEET ONLINE**

**- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)**

<p>standards or to adapt it to technical or scientific knowledge; Section 12.2 shall apply accordingly. In the case of third-party software and/or services, CONTINENTAL shall proceed accordingly without undue delay as far as the developer of the software has provided a new development or adaptation to CONTINENTAL.</p> <p>7.3 CONTINENTAL undertakes to monitor and maintain the VDO Fleet Service including the functionality of the Hosting and/or Cloud Services. The CUSTOMER shall be informed of any errors or malfunctions, which not only insignificantly impair or limit the use of the agreed Services without undue delay; whether warranty and/or defect claims exist in that relation is subject to Section 14.</p> <p>7.4 CONTINENTAL shall ensure adequate data security measures against loss of data (e.g., in the case of a computer crash) and shall protect its systems against unauthorized access by third parties especially by means of back-ups, virus scanning and installation of firewalls. CONTINENTAL shall provide proof thereof to the CUSTOMER upon request. The CUSTOMER is responsible for compliance with commercial and tax law retention periods.</p> <p>7.5 The CUSTOMER may download some or all of the data that CONTINENTAL has stored on behalf of the CUSTOMER at any time, or, upon request, CONTINENTAL shall provide the CUSTOMER with a copy of the data stored by the CUSTOMER. The transfer of data can take place - subject to agreement with the CUSTOMER - by handing over a data media or by remote data transmission.</p>	<p>modificati o per adattarli alle conoscenze tecniche o scientifiche; la Sezione 12.2 si applica di conseguenza. Nel caso di software e/o servizi di terze parti, CONTINENTAL procederà di conseguenza senza indebito ritardo nella misura in cui lo sviluppatore del software ha fornito un nuovo sviluppo o adattamento a CONTINENTAL.</p> <p>7.3 CONTINENTAL si impegna a monitorare e mantenere il Servizio VDO Fleet, inclusa la funzionalità dei Servizi Hosting e/o Cloud. Il CLIENTE sarà informato senza indebito ritardo di eventuali errori o malfunzionamenti, che non compromettano o limitino in modo insignificante l'utilizzo dei Servizi concordati; l'esistenza di reclami per garanzie e/o difetti in relazione a ciò è condizionata a quanto previsto alla Sezione 14.</p> <p>7.4 CONTINENTAL garantirà adeguate misure di sicurezza dei dati contro la perdita di dati (ad esempio, in caso di crash del computer) e proteggerà i propri sistemi dall'accesso non autorizzato da parte di terzi, in particolare mediante backup, scansione antivirus e installazione di firewall. CONTINENTAL ne darà prova al CLIENTE su richiesta. Il CLIENTE è responsabile del rispetto dei periodi di conservazione del diritto commerciale e fiscale.</p> <p>7.5 Il CLIENTE può scaricare alcuni o tutti i dati che CONTINENTAL ha memorizzato per conto del CLIENTE in qualsiasi momento o, su richiesta, CONTINENTAL fornirà al CLIENTE una copia dei dati memorizzati dal CLIENTE. Il trasferimento dei dati può avvenire - previo accordo con il CLIENTE - mediante consegna di un supporto dati o trasmissione remota dei dati.</p>
<p><b>8. TRAINING AND HOTLINE</b></p>	<p><b>8. FORMAZIONE E HOTLINE</b></p>
<p>8.1 CONTINENTAL offers online and/or virtual trainings for the CUSTOMER to make them familiar with the usage of the VDO Fleet Service including the operation of the software etc. If any update of the VDO Fleet Service will lead to a new need for trainings, CONTINENTAL will offer additional training courses covering the new features of the VDO Fleet Service. In each case, training services must be ordered separately by the CUSTOMER.</p> <p>8.2 CONTINENTAL will provide a technical hotline, which the CUSTOMER can contact via email or</p>	<p>8.1 CONTINENTAL offre corsi di formazione online e/o virtuali per il CLIENTE per familiarizzare con l'utilizzo del VDO Fleet Service, incluso il funzionamento del software, ecc. Se qualsiasi aggiornamento del VDO Fleet Service porterà a una nuova necessità di formazione, CONTINENTAL offrirà corsi di formazione aggiuntivi che coprono le nuove funzionalità del VDO Fleet Service. In ogni caso, i servizi di formazione devono essere ordinati separatamente dal CLIENTE.</p> <p>8.2 CONTINENTAL fornirà una hotline tecnica, che il CLIENTE può contattare via e-mail o telefono. La</p>

<p>telephone. The hotline serves solely to support the CUSTOMER in using the VDO Fleet Service to be provided under the respective Agreement. CUSTOMER requests to the hotline will be processed in the order in which they are received.</p>	<p>hotline serve esclusivamente a supportare il CLIENTE nell'utilizzo del servizio VDO Fleet da fornire ai sensi del rispettivo Contratto. Le richieste del CLIENTE alla hotline saranno elaborate nell'ordine in cui vengono ricevute.</p>
<p><b>9. DATA USAGE, DATA PROTECTION, DATA PROCESSING AGREEMENT (DPA)</b></p> <p>9.1 For the provision of VDO Fleet Service, it is necessary to have access to certain data and information provided by (electronic) tachographs. In this respect, please note that different legal requirements may apply to tachograph devices. The legal requirements depend on the region and/or country in which the VDO Fleet Service are intended to be used. The Parties undertake to comply with the regulations in force applicable to the Processing of personal data and, in particular, Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 applicable since 25 May 2018 as well as any other European or national law regarding data protection – to the extent applicable - including its implementing texts. Finally, in Europe, the European Tachograph Regulation (REGULATION (EU) No. 165/2014) is also applicable. The European Regulation stipulates that certain data - in particular geolocation data and data with a personal reference to the driver - may only be read out / transferred for related Services if a valid consent has been granted by the respective driver; such consent will be requested via the tachograph itself. If the driver does not give his/her consent as required by law, VDO Fleet will not be able to access and/or process data, which are required for providing all VDO Fleet Service. In this case, certain VDO Fleet Service may not be available. Please note that other countries outside the European Economic Area (EEA) may have different regulations regarding electronic tachographs and related data usages.</p> <p>9.2 Furthermore, CUSTOMERS must be aware that the (subsequent) processing of personal data of drivers, including the processing of such data by CONTINENTAL on behalf of CUSTOMER (carriers, employers and/or other third parties) requires a legal basis, as far as a personal reference to the driver in question can be made. In certain cases, such processing is only permissible with the consent of the driver concerned; in Europe, this</p>	<p><b>9. UTILIZZO DEI DATI, PROTEZIONE DEI DATI, ACCORDO SUL TRATTAMENTO DEI DATI (DPA)</b></p> <p>9.1 Per la fornitura del servizio VDO Fleet, è necessario avere accesso a determinati dati e informazioni forniti dai tachigrafi (elettronici). A tale riguardo, si prega di notare che ai dispositivi tachigrafici possono essere applicati requisiti giuridici diversi. I requisiti legali dipendono dalla regione e/o dal paese in cui si intende utilizzare il servizio VDO Fleet. Le Parti si impegnano a rispettare la normativa vigente applicabile al Trattamento dei dati personali e, in particolare, il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 applicabile dal 25 maggio 2018 nonché ogni altra normativa europea o nazionale in materia di protezione dei dati – nella misura applicabile – compresi i suoi testi attuativi. Infine, in Europa, è applicabile anche il regolamento sul tachigrafo europeo (Regolamento (UE) n. 165/2014). Il Regolamento europeo prevede che determinati dati - in particolare i dati di geolocalizzazione e i dati con riferimento personale al conducente - possano essere letti/trasferiti per i Servizi correlati solo se è stato concesso un valido consenso da parte del rispettivo conducente; tale consenso sarà richiesto tramite il tachigrafo stesso. Se il conducente non presta il proprio consenso come richiesto dalla legge, VDO Fleet non sarà in grado di accedere e/o trattare i dati, che sono necessari per fornire tutto il Servizio VDO Fleet. In questo caso, alcuni servizi VDO Fleet potrebbero non essere disponibili. Si prega di notare che altri paesi al di fuori dello Spazio economico europeo (SEE) possono avere normative diverse in materia di tachigrafi elettronici e relativi utilizzi dei dati.</p> <p>9.2 Inoltre, i CLIENTI devono essere consapevoli che il (successivo) trattamento dei dati personali dei conducenti, incluso il trattamento di tali dati da parte di CONTINENTAL per conto del CLIENTE (vettori, datori di lavoro e/o altre terze parti) richiede una base giuridica, nella misura in cui può essere fatto un riferimento personale al conducente in questione. In alcuni casi, tale</p>

<p>shall apply in particular to the use of geolocation data.</p>	<p>trattamento è consentito solo con il consenso del conducente interessato; in Europa, ciò vale in particolare per l'uso dei dati di geolocalizzazione.</p>
<p>9.3 <b>By using the VDO Fleet Service, the CUSTOMER as Controller guarantees that the processing of data required for the provision of the VDO Fleet Service will always be conducted in accordance with the respective data protection laws applicable.</b></p>	<p>9.3 <b>Utilizzando il Servizio VDO Fleet, il CLIENTE in qualità di Titolare garantisce che il trattamento dei dati necessari per la fornitura del Servizio VDO Fleet sarà sempre condotto in conformità con le rispettive leggi sulla protezione dei dati applicabili.</b></p>
<p>9.4 Insofar as CONTINENTAL processes vehicle and/or driver data in the course of providing the agreed VDO Fleet Service on behalf of the CUSTOMER, its affiliated sales partners or its end customers, the parties agree that this processing shall only be carried out by means of a Data Processing Agreement (DPA) in accordance with Art. 28 GDPR and/or similar applicable data protection requirements / agreements. In order to specify the obligations under data protection law with regard to the intended data processing for the provision of VDO Fleet Service, the Parties shall conclude the "Data Processing Agreement" attached in the Annex, which forms an integral part of this Agreement.</p>	<p>9.4 Nella misura in cui CONTINENTAL elabora i dati del veicolo e/o del conducente nel corso della fornitura del Servizio VDO Fleet concordato per conto del CLIENTE, dei suoi partner commerciali affiliati o dei suoi clienti finali, le Parti concordano che tale trattamento sarà effettuato solo mediante un Accordo sul trattamento dei dati (DPA) in conformità con l'articolo 28 GDPR e/o simili requisiti / accordi applicabili sulla protezione dei dati. Al fine di specificare gli obblighi previsti dalla legge sulla protezione dei dati in relazione al trattamento dei dati previsto per la fornitura del servizio VDO Fleet, le Parti concludono il "Contratto sul trattamento dei dati" allegato nell'allegato, che costituisce parte integrante del presente accordo.</p>
<p>9.5 <b>In the event that CONTINENTAL becomes aware that the processing of the data required for the provision of the VDO Fleet Service is inadmissible and/or unlawful under data protection law and/or that there is reasonable doubt as to the admissibility of the processing under data protection law, CONTINENTAL shall be entitled to suspend the provision of its Services immediately. The suspension shall be limited to the affected service to the extent that it is technically possible and reasonable. Stating the reasons, the CUSTOMER or USER must be informed without undue delay of the suspension and then be requested to remedy the respective breach immediately or to explain and, if necessary, prove the lawfulness of the processing of data.</b></p>	<p>9.5 <b>Nel caso in cui CONTINENTAL venga a conoscenza del fatto che il trattamento dei dati necessari per la fornitura del Servizio VDO Fleet è inammissibile e/o illegale ai sensi della legge sulla protezione dei dati e/o che vi siano ragionevoli dubbi sull'ammissibilità del trattamento ai sensi della legge sulla protezione dei dati, CONTINENTAL avrà il diritto di sospendere immediatamente la fornitura dei suoi Servizi. La sospensione è limitata al servizio interessato nella misura in cui sia tecnicamente possibile e ragionevole. Indicando i motivi, il CLIENTE o l'UTENTE deve essere informato senza indebito ritardo della sospensione e quindi essere invitato a porre rimedio immediatamente alla rispettiva violazione o a spiegare e, se necessario, dimostrare la liceità del trattamento dei dati.</b></p>
<p>9.6 Further on, CONTINENTAL herewith informs that the VDO Fleet Service allow to assess and/or monitor the behavior and driving style of drivers. This could be classified as a behavior and performance-related monitoring of employees subject to co-determination rights in accordance with Works Council Rights or alike. If a works council or comparable employee representation exists, co-determination rights with regard to the use of VDO Fleet may exist under the respective</p>	<p>9.6 Inoltre, CONTINENTAL informa che il VDO Fleet Service consente di valutare e/o monitorare il comportamento e lo stile di guida dei conducenti. Questo potrebbe essere classificato come un monitoraggio del comportamento e delle prestazioni dei dipendenti soggetti a diritti di codecisione in conformità con i diritti del</p>



<p>law applicable (e.g. in Germany § 87 (1) No. 6 BetrVG).</p> <p>9.7 The limitation of liability under Section 15 does not apply in the case of any violation of this Section 9.5.</p>	<p>comitato aziendale o simili. Se esiste un comitato aziendale o una rappresentanza dei lavoratori comparabile, possono esistere diritti di codecisione in relazione all'utilizzo della flotta VDO ai sensi della rispettiva legge applicabile (ad es. in Germania § 87 (1) n. 6 BetrVG).</p> <p>9.7 La limitazione di responsabilità ai sensi della Sezione 15 non si applica in caso di violazione della presente Sezione 9.5.</p>
<p><b>10. DUTIES AND RESPONSIBILITIES OF THE CUSTOMER</b></p>	<p><b>10. DOVERI E RESPONSABILITÀ DEL CLIENTE</b></p>
<p>10.1 The CUSTOMER is responsible for establishing the telecommunication and/or data connection between its IT-Systems and the VDO Fleet Service (e.g., via Internet) as described in Section 3.3; this obligation shall apply respectively to CUSTOMERS providing VDO Fleet Service as Distributors to their own End-Customers.</p> <p>10.2 The CUSTOMER is obliged to ensure that the hard- and/or software used by it, including workstation computers, routers, data communication devices, etc., are in line with the common state-of-the-art and will be maintained and/or updated regularly in accordance with the recommendations of the respective manufacturers; any technical specifications and/or minimum requirements for VDO Fleet Service published by CONTINENTAL shall be complied with.</p> <p>10.3 The CUSTOMER grants CONTINENTAL the right to reproduce the data stored by the CUSTOMER using the VDO Fleet Service to the extent necessary to render the services to be provided under this Agreement. This right includes e.g., the storage of data for back up services. In order to correct problems, CONTINENTAL is also authorized to make changes in the structure or the data format.</p> <p>10.4 The CUSTOMER may allow third parties to use its VDO Fleet Service – in whole or in part –subject to CONTINENTAL's prior consent in text form (§ 126 b BGB, e. g. letter, email). Any commercial distribution and/or wholesale is not permitted, exempt where the CUSTOMER is acting as Distributor and/or Reseller of CONTINENTAL subject to a respective distribution agreement. The CUSTOMER must take precautions against unauthorized access by third parties to the VDO</p>	<p>10.1 Il CLIENTE è responsabile della creazione della connessione di telecomunicazione e/o dati tra i suoi Sistemi IT e il Servizio VDO Fleet (ad esempio, via Internet) come descritto nella Sezione 3.3; tale obbligo si applica rispettivamente ai CLIENTI che forniscono il Servizio VDO Fleet in qualità di Distributori ai propri Clienti Finali.</p> <p>10.2 Il CLIENTE è tenuto a garantire che l'hardware e/o il software da esso utilizzato, inclusi computer workstation, router, dispositivi di comunicazione dati, ecc., siano in linea con lo stato dell'arte comune e saranno mantenuti e/o aggiornati regolarmente in conformità con le raccomandazioni dei rispettivi produttori; devono essere rispettate eventuali specifiche tecniche e/o requisiti minimi per il servizio VDO Fleet pubblicati da CONTINENTAL.</p> <p>10.3 Il CLIENTE concede a CONTINENTAL il diritto di riprodurre i dati memorizzati dal CLIENTE utilizzando il Servizio VDO Fleet nella misura necessaria per fornire i servizi da fornire ai sensi del presente Contratto. Questo diritto include, ad esempio, la memorizzazione dei dati per i servizi di backup. Al fine di correggere i problemi, CONTINENTAL è anche autorizzata ad apportare modifiche alla struttura o al formato dei dati.</p> <p>10.4 Il CLIENTE può consentire a terzi di utilizzare il suo Servizio VDO Fleet – in tutto o in parte – previo consenso di CONTINENTAL in forma scritta (§ 126 b BGB, ad es. lettera, e-mail). Qualsiasi distribuzione commerciale e/o all'ingrosso non è consentita, salvo il caso in cui il CLIENTE agisca in qualità di Distributore e/o Rivenditore di CONTINENTAL soggetto ad un accordo di distribuzione. Il CLIENTE deve prendere precauzioni contro l'accesso non autorizzato da</p>

**VDO FLEET ONLINE**

**- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)**

<p>Fleet Service as well as against unauthorized use of user manual etc.</p> <p>10.5 The CUSTOMER is obliged to maintain confidentiality towards third parties with regard to any access-data and/or user identifications provided by CONTINENTAL and to secure them against any unauthorized access so that any misuse of the data by third parties is excluded. Passwords must be changed at regular intervals. CONTINENTAL must be notified without undue delay through the service hotline about any loss and/or disclosure of any access identification to third parties. CONTINENTAL will then block the access and assign a new user identification to the CUSTOMER. Third parties who use CUSTOMER's VDO Fleet Service including its internet connection with the knowledge and intent of the CUSTOMER are not unauthorized. The CUSTOMER shall remain responsible for all transactions made via its VDO Fleet Account carried out by using its Access Data until CONTINENTAL have been informed / notified about a loss and/or disclosure of its respective access-data.</p> <p>10.6 The CUSTOMER is not permitted to modify, change, copy or decompile software, unless this is permitted by respective applicable law<sup>1</sup>.</p> <p>10.7 The CUSTOMER will immediately inform CONTINENTAL of any change in his company name/name, place of residence or business or legal form without undue delay.</p>	<p>parte di terzi al Servizio VDO Fleet nonché contro l'uso non autorizzato del manuale d'uso, ecc.</p> <p>10.5 Il CLIENTE è tenuto a mantenere la riservatezza nei confronti di terzi per quanto riguarda i dati di accesso e/o le identificazioni degli utenti forniti da CONTINENTAL e a proteggerli da qualsiasi accesso non autorizzato, in modo da escludere qualsiasi uso improprio dei dati da parte di terzi. Le password devono essere cambiate a intervalli regolari. CONTINENTAL deve essere informata senza indebito ritardo attraverso la hotline di servizio di qualsiasi perdita e/o divulgazione di qualsiasi identificazione di accesso a terzi. CONTINENTAL bloccherà quindi l'accesso e assegnerà una nuova identificazione utente al CLIENTE. Le terze parti che utilizzano il Servizio VDO Fleet del CLIENTE, inclusa la sua connessione Internet, con la conoscenza e l'intento del CLIENTE, non sono non autorizzate. Il CLIENTE rimane responsabile di tutte le transazioni effettuate tramite il suo account VDO Fleet effettuate utilizzando i suoi dati di accesso fino a quando CONTINENTAL non sia stata informata / notificata di una perdita e/o divulgazione dei suoi rispettivi dati di accesso.</p> <p>10.6 Il CLIENTE non è autorizzato a modificare, cambiare, copiare o decompilare software, a meno che ciò non sia consentito dalla rispettiva legge applicabile<sup>2</sup>.</p> <p>10.7 Il CLIENTE informerà immediatamente CONTINENTAL di qualsiasi cambiamento della sua ragione sociale/denominazione, luogo di residenza o attività commerciale o forma giuridica senza indebito ritardo.</p>
<p><b>11. PAYMENT TERMS, EXCLUSION OF OBJECTIONS</b></p>	<p><b>11. TERMINI DI PAGAMENTO, ESCLUSIONE DI OBIEZIONI</b></p>
<p>11.1 Unless agreed otherwise (e. g. in the Online Order and/or Contract Conclusion Sheet), fees to be paid by the CUSTOMER shall be based on the price list valid at the time of the conclusion of this Agreement and shall be invoiced to the CUSTOMER - in general - on a monthly basis, depending on the agreed payment terms.</p> <p>11.2 Invoices are due for payment within two (2) weeks</p>	<p>11.1 Salvo diverso accordo (ad es. nell'Ordine Online e/o nella Scheda di Conclusione del Contratto), le tariffe a carico del CLIENTE si baseranno sul listino prezzi valido al momento della conclusione del presente Contratto e saranno fatturate al CLIENTE - in generale - su base mensile, a seconda dei termini di pagamento concordati.</p> <p>11.2 Le fatture devono essere pagate entro due (2)</p>

<sup>1</sup> e.g. §§ 69 d, 69 e of the German Copyright Act [Urheberrechtsgesetz]

<sup>2</sup> ad es. §§ 69 d, 69 e della legge tedesca sul diritto d'autore [Urheberrechtsgesetz]

**VDO FLEET ONLINE**

**- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)**

<p>of receipt. The CUSTOMER may issue a direct debit authorization to CONTINENTAL in order to simplify payments and/or other payment methods accepted by CONTINENTAL.</p> <p>11.3 If the CUSTOMER is in default of payment for more than thirty (30) days, CONTINENTAL reserves the right to suspend the CUSTOMER's access to the VDO Fleet Service after a written demand for payment and the futile expiry of a reasonable grace period. In this case, the CUSTOMER remains obliged to pay the agreed fees in full when due.</p> <p>11.4 The CUSTOMER must raise objections against invoices without undue delay in text form (§ 126 b BGB, e. g. letter, email), at the latest within a period of six weeks after their receipt ("objection period"). Failure to raise objections in due time shall be deemed as acceptance of the respective invoice. CONTINENTAL will expressly inform the CUSTOMER of the consequences of failing to observe the prescribed deadline before the beginning of the respective objection period (e.g., within the invoices).</p>	<p>settimane dal ricevimento. Il CLIENTE può rilasciare un'autorizzazione di addebito diretto a CONTINENTAL al fine di semplificare i pagamenti e/o altri metodi di pagamento accettati da CONTINENTAL.</p> <p>11.3 Se il CLIENTE è in ritardo di pagamento per più di trenta (30) giorni, CONTINENTAL si riserva il diritto di sospendere l'accesso del CLIENTE al Servizio VDO Fleet dopo una richiesta scritta di pagamento e l'inutile scadenza di un ragionevole periodo di tolleranza. In questo caso, il CLIENTE rimane obbligato a pagare le tariffe concordate per intero quando dovute.</p> <p>11.4 Il CLIENTE deve sollevare obiezioni contro le fatture senza indebito ritardo in forma di testo (§ 126 b BGB, ad es. lettera, e-mail), al più tardi entro un termine di sei (6) settimane dal loro ricevimento ("termine di opposizione"). La mancata obiezione in tempo utile sarà considerata come accettazione della rispettiva fattura. CONTINENTAL informerà espressamente il CLIENTE delle conseguenze del mancato rispetto del termine prescritto prima dell'inizio del rispettivo periodo di opposizione (ad es. all'interno delle fatture).</p>
<p><b>12. PRICE CHANGES AND OTHER MODIFICATIONS</b></p>	<p><b>12. VARIAZIONI DI PREZZO E ALTRE MODIFICHE</b></p>

<p>12.1 Price changes / price adjustments</p> <p>a) CONTINENTAL is entitled to adjust the remuneration for the VDO Fleet Service during the term of this Agreement at its reasonable discretion (cp. § 315 BGB) in accordance with the following provisions:</p> <p>CONTINENTAL will notify the CUSTOMER of any increases of the fees in text form (§ 126 b BGB, e. g. letter, email), specifying the respective increase and the date on which it will take effect. The CUSTOMER is entitled to terminate this Agreement with immediate effect within six (6) weeks of receipt of such notification. If the CUSTOMER exercises this right of termination within the prescribed period of six (6) weeks, the increased fees will not become effective, and the Agreement will be terminated. Failure to give notice of termination within the six (6) week period shall be deemed as consent of the CUSTOMER to the increased fees. CONTINENTAL will inform the CUSTOMER separately about its right of termination and the consequences of failing to issue a notice of termination in due time.</p> <p>b) In the event that the statutory Value Added Tax rate (VAT) changes, CONTINENTAL is entitled to adjust its remuneration accordingly. In this case, the CUSTOMER has no right of termination in accordance with section a) above.</p> <p>12.2 Other contract amendments / contract modifications</p> <p>CONTINENTAL is entitled to modify the VDO Fleet Service at any time if such modifications are in favor of the Customer and the contractual terms and conditions as well as the remuneration remain unchanged. Furthermore, changes to the VDO Fleet Service are permissible as far as this is objectively reasonable for the customer and the contractual services including the underlying contractual terms and conditions will not be significantly changed, in particular the main contractual obligations remain unchanged; this includes in particular technical improvements and innovations.</p> <p>All other changes and/or adjustments of the Agreement require - except for price changes / price adjustments according to section 12.1 above - the express consent of the customer in text form - e.g., letter or e-mail).</p>	<p>12.1 Variazioni di prezzo / adeguamenti di prezzo</p> <p>a) CONTINENTAL ha il diritto di modificare il prezzo per il Servizio della flotta VDO durante la durata del presente Contratto a sua ragionevole discrezione (cp. § 315 BGB) in conformità con le seguenti disposizioni:</p> <p>CONTINENTAL comunicherà al CLIENTE eventuali aumenti delle tariffe in forma scritta (§ 126 b BGB, ad es. lettera, e-mail), specificando il rispettivo aumento e la data in cui entrerà in vigore. Il CLIENTE ha il diritto di risolvere il presente Contratto con effetto immediato entro sei (6) settimane dal ricevimento di tale notifica. Se il CLIENTE esercita questo diritto di recesso entro il periodo prescritto di sei (6) settimane, le tariffe maggiorate non entreranno in vigore e il Contratto sarà risolto. La mancata comunicazione della risoluzione entro il periodo di sei (6) settimane sarà considerata come consenso del CLIENTE all'aumento delle tariffe. CONTINENTAL informerà separatamente il CLIENTE del suo diritto di recesso e delle conseguenze della mancata comunicazione in tempo utile.</p> <p>b) Nel caso in cui l'aliquota legale dell'imposta sul valore aggiunto (IVA) cambi, CONTINENTAL ha il diritto di adeguare di conseguenza la propria remunerazione. In questo caso, il CLIENTE non ha alcun diritto di recesso ai sensi della precedente Sezione a).</p> <p>12.2 Altre modifiche contrattuali / modifiche contrattuali</p> <p>CONTINENTAL ha il diritto di modificare il Servizio VDO Fleet in qualsiasi momento se tali modifiche sono a favore del CLIENTE e i termini e le condizioni contrattuali e il prezzo rimangono invariati. Inoltre, sono consentite modifiche al servizio VDO Fleet nella misura in cui ciò siano oggettivamente ragionevoli per il CLIENTE e i servizi contrattuali, compresi i termini e le condizioni contrattuali sottostanti, non saranno modificati in modo significativo, in particolare i principali obblighi contrattuali rimangono invariati; ciò include in particolare miglioramenti tecnici e innovazioni.</p> <p>Tutte le altre modifiche e/o adeguamenti del Contratto richiedono - ad eccezione delle variazioni di prezzo / adeguamenti di prezzo ai sensi della Sezione 12.1 di cui sopra - il consenso</p>
---	--

<p>CONTINENTAL shall inform the Customer in text form - e. g. letter or e-mail) about any changes/adjustments which require the consent of the Customer at least 8 weeks prior to the planned implementation of the respective change/adjustment and ask for express consent in accordance with this section 12.2. Insofar as the customer rejects the changes/adjustments or does not consent, the contractual relationship shall continue unchanged on the basis of the current Agreement including the current terms and conditions. Any failure of the Customer to provide its explicit consent until the announced implementation date of the respective change/adjustment at the latest shall be deemed as refusal of its consent.</p> <p>In the event that a consent is not granted by the CUSTOMER, CONTINENTAL is entitled to terminate the Agreement by observing a notice period of six (6) months to the end of a calendar month (special termination right).</p> <p>CONTINENTAL will inform the CUSTOMER about the consequences of failing to declare its consent in due time.</p>	<p>esplicito del Cliente in forma di testo - ad esempio, lettera o e-mail).</p> <p>CONTINENTAL informerà il CLIENTE in forma di testo (ad es. lettera o e-mail) di eventuali modifiche/adequamenti che richiedono il consenso del CLIENTE almeno otto (8) settimane prima dell'implementazione pianificata della rispettiva modifica/rettifica e chiederà il consenso esplicito in conformità con la presente Sezione 12.2. Nella misura in cui il CLIENTE rifiuta le modifiche/adequamenti o non acconsente, il rapporto contrattuale continua invariato sulla base del presente Contratto, compresi i termini e le condizioni attuali. Qualsiasi mancata comunicazione da parte del CLIENTE del proprio consenso esplicito fino alla data di implementazione annunciata della rispettiva modifica / adeguamento al più tardi sarà considerata come rifiuto del suo consenso.</p> <p>Nel caso in cui il CLIENTE non conceda il consenso, CONTINENTAL ha il diritto di risolvere il Contratto osservando un periodo di preavviso di sei (6) mesi fino alla fine di un mese di calendario (diritto speciale di risoluzione).</p> <p>CONTINENTAL informerà il CLIENTE delle conseguenze della mancata dichiarazione del proprio consenso in tempo utile.</p>
---	--

**VDO FLEET ONLINE**

**- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)**

<b>13. TERM, TERMINATION</b>	<b>13. DURATA, RISOLUZIONE</b>
------------------------------	--------------------------------

<p>13.1 The Agreement shall commence upon conclusion of the Agreement pursuant to Section 2.2 and runs for indefinite period of time. The Agreement can be terminated by each of the contracting parties by observing a notice period of one (1) month to the end of a calendar month.</p> <p>13.2 The right to terminate for good cause [<i>wichtiger Grund</i>] with immediate effect remains unaffected. CONTINENTAL shall have a good cause for termination in particular if</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ the CUSTOMER is in default with the payment of a substantial amount of the fees to be paid; or</li> <li>▪ the CUSTOMER culpably breaches its obligations under the Agreement.</li> </ul> <p>13.3 Terminations must be made in writing to be effective.</p> <p>13.4 CONTINENTAL is not entitled to a right of retention and/or the statutory lessor's lien with regard to data of the CUSTOMER.</p> <p>13.5 Upon termination of this Agreement, the CUSTOMER may download the data stored by CONTINENTAL, including the processing results generated in the course of providing VDO Fleet Service to the CUSTOMER, or, upon request, CONTINENTAL will provide a copy of the respective CUSTOMER data.</p> <p>The data stored on behalf of the CUSTOMER shall be made available for download for a maximum period of three (3) months from the end of the Agreement. After the CUSTOMER has downloaded and/or otherwise received its data, CONTINENTAL is entitled to delete it, unless the CUSTOMER notifies CONTINENTAL within a further period of four (4) weeks after the execution of the data transfer that the data sent are unreadable or incomplete. If the CUSTOMER does not notify CONTINENTAL in time, this will be deemed as consent to the deletion of the data.</p> <p>CONTINENTAL will inform the CUSTOMER separately about this obligation and the consequences of a failing to notify. Notwithstanding the foregoing, the data will be deleted at the latest at the end of the three-month period, provided that the CUSTOMER has been informed accordingly and provided that no notification as mentioned above has been submitted in time.</p>	<p>13.1 Il Contratto avrà inizio dalla conclusione dello stesso ai sensi della Sezione 2.2 e resterà in vigore per un periodo di tempo indefinito. Il Contratto può essere risolto da ciascuna delle parti contraenti osservando un periodo di preavviso di un (1) mese alla fine di un mese solare.</p> <p>13.2 Il diritto di risolvere per giusta causa [<i>wichtiger Grund</i>] con effetto immediato rimane inalterato. CONTINENTAL avrà un valido motivo di risoluzione, in particolare se</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ il CLIENTE è in mora con il pagamento di un importo sostanziale del prezzo da pagare; o</li> <li>▪ il CLIENTE viola colpevolmente i suoi obblighi ai sensi del Contratto.</li> </ul> <p>13.3 La risoluzione deve essere effettuata per iscritto per essere efficace.</p> <p>13.4 CONTINENTAL non ha diritto al diritto di ritenzione e/o al diritto di pegno legale del locatore in relazione ai dati del CLIENTE.</p> <p>13.5 Alla risoluzione del presente Contratto, il CLIENTE potrà scaricare i dati memorizzati da CONTINENTAL, compresi i risultati del trattamento generati nel corso della fornitura del Servizio VDO Fleet al CLIENTE, oppure, su richiesta, CONTINENTAL fornirà una copia dei rispettivi dati del CLIENTE.</p> <p>I dati memorizzati per conto del CLIENTE saranno resi disponibili per il download per un periodo massimo di tre (3) mesi dalla fine del Contratto. Dopo che il CLIENTE ha scaricato e/o ricevuto in altro modo i suoi dati, CONTINENTAL ha il diritto di cancellarli, a meno che il CLIENTE non comunichi a CONTINENTAL entro un ulteriore periodo di quattro (4) settimane dall'esecuzione del trasferimento dei dati che i dati inviati sono illeggibili o incompleti. Se il CLIENTE non comunica CONTINENTAL in tempo, ciò sarà considerato come consenso alla cancellazione dei dati.</p> <p>CONTINENTAL informerà separatamente il CLIENTE di tale obbligo e delle conseguenze di una mancata notifica. Nonostante quanto sopra, i dati saranno cancellati al più tardi alla fine del periodo di tre (3) mesi, a condizione che il CLIENTE sia stato informato di conseguenza e a condizione che nessuna notifica come sopra menzionato sia stata presentata in tempo.</p>
--	---

VDO FLEET ONLINE

- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)

(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)

14. WARRANTY	14. GARANZIA
--------------	--------------



<p>14.1 In the event of defects in the VDO Fleet Service, in particular with regard to Hosting and/or Cloud Space and/or the Software as a Services to be provided, CONTINENTAL shall be liable for material defects and defects of title in accordance with the statutory provisions applicable. Material Defect means in particular malfunctions and/or errors, which not only insignificantly impair or limit the use of the agreed Services. The remedy measures, which the CUSTOMER can at least claim under warranty aspects, in particular maintenance and troubleshooting, are specified in more detail in the Service Description.</p>	<p>14.1 In caso di difetti del Servizio VDO Fleet, in particolare per quanto riguarda l'Hosting e/o lo Spazio Cloud e/o il Software as a Services da fornire, CONTINENTAL sarà responsabile per difetti materiali e vizi di proprietà in conformità con le disposizioni di legge applicabili. Per Difetto Materiale si intendono in particolare malfunzionamenti e/o errori, che compromettono o limitano in modo significativo l'utilizzo dei Servizi concordati. Le misure di rimedio, che il CLIENTE può almeno rivendicare ai sensi della garanzia, in particolare la manutenzione e la risoluzione dei problemi, sono specificate in modo più dettagliato nella Descrizione dei Servizi.</p>
<p>14.2 Any liability without fault [<i>verschuldensunabhängige Haftung</i>] shall be excluded for defects in the Hosting and/or Cloud Space as well as the VDO Fleet Service provided, which were already present at the time of the contract conclusion (see Section 2.2).</p>	<p>14.2 Qualsiasi responsabilità senza colpa [<i>verschuldensunabhängige Haftung</i>] è esclusa per difetti dell'Hosting e/o dello Spazio Cloud nonché del Servizio VDO Fleet fornito già presenti al momento della conclusione del contratto (vedi Sezione 2.2).</p>
<p>14.3 If CONTINENTAL is in default with the initial operational provision of the agreed VDO Fleet Service as specified by the Parties (e. g. within the Order Form), the liability is governed by Section 15. In this case, the CUSTOMER shall be entitled to withdraw from the contract if CONTINENTAL fails to provide the functionalities required to use the VDO Fleet Service in full within a grace period of at least two weeks to be set by the CUSTOMER.</p>	<p>14.3 Se CONTINENTAL è inadempiente con la fornitura operativa iniziale del Servizio della Flotta VDO concordato come specificato dalle Parti (ad es. all'interno del Modulo d'ordine), la responsabilità è regolata dalla Sezione 15. In questo caso, il CLIENTE avrà il diritto di recedere dal contratto se CONTINENTAL non fornisce le funzionalità necessarie per utilizzare integralmente il Servizio VDO Fleet entro un periodo di tolleranza di almeno due settimane stabilito dal CLIENTE.</p>
<p>14.4 CONTINENTAL is not responsible for the hardware and software used by the customer including any telecommunications, data or internet connection between the customer's IT system and the VDO Fleet Services (see Section 3.2), except in cases where such services are also provided by CONTINENTAL. In addition, CONTINENTAL is not responsible for any errors, defects and/or a non-availability of services which are caused by hardware and/or software of the CUSTOMER, in particular if hard- and/or software is not up-to-date and/or not common state of the art (see also section 10.2).</p>	<p>14.4 CONTINENTAL non è responsabile dell'hardware e del software utilizzati dal cliente, comprese le telecomunicazioni, i dati o la connessione Internet tra il sistema IT del CLIENTE e i Servizi VDO Fleet (vedere la Sezione 3.2), tranne nei casi in cui tali servizi siano forniti anche da CONTINENTAL. Inoltre, CONTINENTAL non è responsabile per eventuali errori, difetti e/o indisponibilità dei servizi causati dall'hardware e/o dal software del CLIENTE, in particolare se l'hardware e/o il software non sono aggiornati e/o non comuni (vedi anche Sezione 10.2).</p>
<p>14.5 In the event of defects regarding other services to be provided by CONTINENTAL, the warranty rights shall apply as foreseen by the respective statutory provisions applicable.</p>	<p>14.5 In caso di difetti relativi ad altri servizi forniti da CONTINENTAL, si applicano i diritti di garanzia previsti dalle rispettive disposizioni di legge applicabili.</p>
<p>14.6 CONTINENTAL must be notified of any obvious defects and malfunctions without undue delay, but not later than within two (2) weeks after becoming aware of it. Any non-obvious defects, which become apparent later, must be notified to</p>	<p>14.6 CONTINENTAL deve essere informata di eventuali difetti e malfunzionamenti evidenti senza indebito ritardo, ma non oltre due (2) settimane</p>

VDO FLEET ONLINE

- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)

<p>CONTINENTAL within two (2) weeks after the Customer has noticed them. If the CUSTOMER does not fulfil its obligation to examine the VDO Fleet Service or to object to defects, the Services / Goods provided are deemed accepted, also with regard to the defect concerned.</p> <p>14.7 If CONTINENTAL provides services to remedy defects without being obliged to do so under warranty aspects, CONTINENTAL shall be reimbursed for these services in accordance with its usual rates. This shall apply in particular if a defect is not detectable or if CONTINENTAL is not responsible for the defect, e.g. in the event of a malfunction resulting from the use of unsuitable operating material (hardware, operating system, etc.), incorrect use, incorrect operation, or if the CUSTOMER has made changes and/or modifications in the software or in the setting parameters.</p>	<p>dal momento in cui ne è venuta a conoscenza. Eventuali difetti non evidenti, che si manifestano in seguito, devono essere notificati a CONTINENTAL entro due (2) settimane dalla data in cui il CLIENTE li ha rilevati. Qualora il CLIENTE non adempia all'obbligo di esaminare il Servizio VDO Fleet o di contestare difetti, i Servizi/Beni forniti si intendono accettati, anche con riguardo al difetto in questione.</p> <p>14.7 Se CONTINENTAL fornisce servizi per porre rimedio ai difetti senza essere obbligata a farlo in base agli aspetti di garanzia, CONTINENTAL sarà rimborsata per tali servizi in conformità con le sue tariffe abituali. Ciò vale in particolare se un difetto non è rilevabile o se CONTINENTAL non è responsabile del difetto, ad esempio in caso di malfunzionamento derivante dall'uso di materiale operativo inadeguato (hardware, sistema operativo, ecc.), uso errato, funzionamento errato o se il CLIENTE ha apportato modifiche e/o modifiche al software o ai parametri di impostazione.</p>
---	---

VDO FLEET ONLINE

- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)

15. LIMITATION OF LIABILITY	15. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ
-----------------------------	-----------------------------------

<p>Unless otherwise agreed (e.g. within the Order Form), liability shall be governed by the following provisions:</p> <p>15.1 CONTINENTAL is liable for damages, which are intentionally or grossly negligently caused by CONTINENTAL, its legal representatives, employees or agents for purposes of performance.</p> <p>15.2 In the event of a simple or slightly negligent breach of essential contractual obligations ("cardinal obligations" – <i>Kardinalpflichten</i>), CONTINENTAL's liability is limited in amount to the damage typically foreseeable at the time of conclusion of the Agreement. An essential contractual obligation exists in the case of obligations whose fulfilment is essential for the proper execution of a contract or on whose compliance the contractual partner has relied or was entitled to rely. Liability for simple or slightly negligent violations of other obligations is excluded.</p> <p>15.3 In the event of a breach of cardinal obligations, the foreseeable damage typical for the contract shall amount to up to EUR 250,000.00 at the maximum.</p> <p>15.4 Statutory liability provisions, such as the unlimited liability for personal injuries, the liability under the Product Liability Act or any liability in the event of violations of applicable data protection law including the provisions of the DPA shall remain unaffected by the above limitation of liability; in these cases, an unlimited liability shall be applicable.</p> <p>15.5 The liability for the loss of data is limited to the usual restoration expenses that would have incurred if regular backup copies had been made, taking into account an appropriate risk management.</p> <p>15.6 The period of limitation [<i>Verjährungsfrist</i>] for liability claims is one year, except for claims under Section 15.1 and Section 15.4 for which the statutory periods of limitation shall apply. The period of limitation as provided in sentence 1 begins at the time specified in § 199 para. 1 BGB. It shall begin at the latest at the end of the maximum period set forth in § 199 paras. 3 and 4 BGB.</p> <p>15.7 For any content created and/or uploaded to VDO Fleet by the CUSTOMER, CONTINENTAL assumes no responsibility. There is no obligation to check</p>	<p>Salvo diverso accordo (ad es. all'interno del Modulo d'ordine), la responsabilità è disciplinata dalle seguenti disposizioni:</p> <p>15.1 CONTINENTAL è responsabile per danni causati intenzionalmente o con grave negligenza da CONTINENTAL, dai suoi rappresentanti legali, dipendenti o agenti ai fini dell'adempimento.</p> <p>15.2 In caso di violazione semplice o lievemente negligente di obblighi contrattuali essenziali ("obblighi cardinali" – <i>Kardinalpflichten</i>), la responsabilità di CONTINENTAL è limitata al danno tipicamente prevedibile al momento della conclusione del Contratto. Un obbligo contrattuale essenziale sussiste nel caso di obblighi il cui adempimento è essenziale per la corretta esecuzione di un contratto o sulla cui conformità il partner contrattuale ha fatto affidamento o aveva il diritto di fare affidamento. È esclusa la responsabilità per violazioni semplici o lievemente negligenti di altri obblighi.</p> <p>15.3 In caso di violazione degli obblighi cardinali, il danno prevedibile tipico del contratto ammonterà a un massimo di EUR 250.000,00.</p> <p>15.4 Le disposizioni di legge sulla responsabilità, come la responsabilità illimitata per lesioni personali, la responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto o qualsiasi responsabilità in caso di violazioni della legge sulla protezione dei dati applicabile, comprese le disposizioni del DPA, rimangono inalterate dalla limitazione di responsabilità di cui sopra; In questi casi, si applica una responsabilità illimitata.</p> <p>15.5 La responsabilità per la perdita di dati è limitata alle normali spese di ripristino che sarebbero state sostenute se fossero state effettuate copie di backup regolari, tenendo conto di un'adeguata gestione del rischio.</p> <p>15.6 Il termine di prescrizione [<i>Verjährungsfrist</i>] per i reclami di responsabilità è di un anno, ad eccezione dei reclami di cui alla Sezione 15.1 e Sezione 15.4 per i quali si applicano i termini di prescrizione previsti dalla legge. Il termine di prescrizione di cui alla frase 1 inizia al momento specificato nel § 199 capoverso 1 BGB. Esso inizia al più tardi alla fine del periodo massimo di cui al § 199 capoversi 3 e 4 BGB.</p> <p>15.7 Per qualsiasi contenuto creato e/o caricato su VDO Fleet dal CLIENTE, CONTINENTAL non si assume alcuna responsabilità. Non vi è alcun obbligo di verificare la liceità dei dati e/o dei</p>
--	--

<p>the provided data and/or content for its lawfulness. If the content stored by the CUSTOMER on the Hosting and/or Cloud Space provided by CONTINENTAL contains unlawful contents, the CUSTOMER shall indemnify CONTINENTAL from all claims resulting from this and shall bear the resulting costs; this also includes the costs for legal defense.</p>	<p>contenuti forniti. Qualora i contenuti memorizzati dal CLIENTE sull'Hosting e/o sullo Spazio Cloud fornito da CONTINENTAL contengano contenuti illeciti, il CLIENTE dovrà manlevare CONTINENTAL da ogni pretesa derivante da ciò e dovrà sostenere i costi che ne derivano; ciò include anche i costi per la difesa legale.</p>
<p><b>16. FINAL PROVISIONS</b></p>	<p><b>16. DISPOSIZIONI FINALI</b></p>
<p>16.1 This Agreement including its Annexes and Appendices constitutes the entire Agreement and understanding of the Parties and supersedes any previous agreement between the Parties relating to the subject matter of this Agreement. Any changes and/or modifications to this Agreement require at least text form (§ 126b BGB, e. g. letter, e-mail) to be valid.</p> <p>16.2 Should a provision be invalid, unenforceable or become invalid or unenforceable in whole or in part, the validity of the remaining provisions shall not be affected.</p> <p>16.3 The CUSTOMER agrees that CONTINENTAL may at any time transfer its rights and obligations under this contract in whole or in part (contract transfer) to a company affiliated with CONTINENTAL and/or CONTINENTAL AG, Vahrenwalder Straße 9, D-30165 Hannover, Germany. If such a transfer affects the legitimate interests of the CUSTOMER, the CUSTOMER may terminate the contract for the VDO Fleet ONLINE Service without notice on the day the transfer takes effect.</p> <p>16.4 Any set-off with counterclaims is permissible to the extent that the counterclaims are undisputed or have been finally adjudicated. This also applies to any right of retention.</p> <p>16.5 The present Agreement is exclusively governed by German law. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded. Place of jurisdiction for all disputes under or in connection with this contractual relationship is Frankfurt am Main.</p> <p>16.6 In the event of any conflict and/or discrepancy between the English and the Italian version of this Agreement, the English version shall prevail.</p>	<p>16.1 Il presente Contratto, compresi i suoi allegati e appendici, costituisce l'intero accordo e l'intesa delle parti e sostituisce qualsiasi precedente accordo tra le parti relativo all'oggetto del presente accordo. Qualsiasi cambiamento e/o modifica al presente Accordo richiede almeno un modulo di testo (§ 126b BGB, ad es. lettera, e-mail) per essere valido.</p> <p>16.2 Qualora una disposizione sia invalida, inapplicabile o diventi invalida o inapplicabile in tutto o in parte, la validità delle restanti disposizioni non sarà pregiudicata.</p> <p>16.3 Il CLIENTE accetta che CONTINENTAL possa in qualsiasi momento trasferire in tutto o in parte i suoi diritti e obblighi ai sensi del presente contratto (trasferimento del contratto) a una società affiliata a CONTINENTAL e/o CONTINENTAL AG, Vahrenwalder Straße 9, D-30165 Hannover, Germania. Se tale trasferimento pregiudica gli interessi legittimi del CLIENTE, il CLIENTE può risolvere il contratto per il Servizio VDO Fleet ONLINE senza preavviso il giorno in cui il trasferimento ha effetto.</p> <p>16.4 Qualsiasi compensazione con domande riconvenzionali è consentita nella misura in cui le domande riconvenzionali sono incontestate o sono state giudicate in via definitiva. Ciò vale anche per qualsiasi diritto di ritenzione.</p> <p>16.5 Il presente Accordo è regolato esclusivamente dalla legge tedesca. È esclusa l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG). Foro competente per tutte le controversie relative o in relazione a questo rapporto contrattuale è Francoforte sul Meno.</p> <p>16.6 In caso di conflitto e/o discrepanza tra la versione</p>

**VDO FLEET ONLINE**

**- ANNEX A: GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR VDO FLEET ONLINE SERVICES (ANNEX A)  
(CONTINENTAL AFTERMARKET & SERVICES GMBH, VERSION 1.6, 03.07.2024)**

	inglese e quella italiana del presente Contratto, prevarrà la versione inglese.
--	---